Библиотека СОК

SALUS CONTROLS

HTRS-RF(30)

Installation Guide

PL: serwis@salus-controls.pl
tel: 32 750 65 05

MPOMTER
CZ: technik@salus-controls.cz
tel: +420 513 034 513

PRODUCER
SALUS Controls sp. z o.o. sp. k
ul. Ikara 4, 43-262 Kobierzyce

CZ: export@salus-controls.eu

RU: technic@salus-controls.ru
тел: +40364 435 696

Представительство SALUS Controls в России и Казахстане
ООО «Клиф Рус»
101000 г. Москва, ул. Сверчков пер., д.7
Россия, +7 (495) 779-09-45

www.salus-controls.com

Computime

SALUS Controls is a member of the Computime Group
Warranting a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

For PDF Installation guide please go to
www.salus-manuals.com

Issue date: 06.2020
Version:23/03/18 V013

CE FHL

Wprowadzenie

HTRS-RF(30) to cyfrowy, natynkowy regulator pokojowy. Za pośrednictwem jednostki koordynującej CO10RF w trybie offline (bez Internetu), może zostać skonfigurowany do pracy jako regulator dobowy. W trybie offline, może komunikować się z urządzeniami serii IT600RF: listwą centralną KL10RF/KL08RF , TRV - elektroniczną głowicą grzejnikową, RX10RF – modułem sterującym. Regulator ma możliwość sterowania przez Internet (tryb online). Wówczas za pomocą aplikacji SALUS Smart Home i z użyciem bramki internetowej UGE600 może współpracować z pozostałymi elementami serii iT600RF.

Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Úvod

HTRS-RF(30) je bezdrátový digitální pokojový termostat kompatibilní se zařízením, které jsou součástí řady iT600, jako jsou: svorkovnice KL08RF, termostatická hlavice TRV10RFM a kotlový přijímač RX10RF. Pokud chcete aby termostat ovládal zařízení prostřednictvím internetu (online režim), použijte univerzální bránu UGE600 a přiřaďte jej v aplikaci SALUS Smart Home. Můžete také použít termostat pro lokální ovládání zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zařízeními provedena pomocí koordinátoru CO10RF.

Shoda výrobku

Tento produkt vyhovuje směrnicím EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čištěním přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení.

Введение

HTRS-RF(30) - это беспроводной электронный термостат. Терморегулятор может работать с любым устройством системы Smart Home (либо с помощью CO10RF, либо UGE600), например: KL10RF/KL08RF - центры коммутации, TRV - термоголовки, RX10RF - исполнительное устройство. Терморегулятор может работать в офлайн (без доступа к интернету) режиме только с координатором сети CO10RF. Устройство может работать также через интернет - для этого используйте его вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно!) и приложением для Умного Дома – SALUS Smart Home.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдите на нашем сайте: www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание.

Introducere

HTRS-RF(30) este un termostat digital ambiental fără fir compatibil cu dispozitive din sistemul iT600, precum: centrul de comandă KL08RF, capul termostatic TRV10RFM și receptorul de cazan RX10RF. În cazul în care doriți un control prin internet (online), vă rugăm folosiți gateway-ul universal UGE600 prin intermediul aplicației SALUS Smart Home. Puteți, de asemenea, controla dispozitivele în mod local fără conexiune la internet (offline), însă în acest caz comunicarea dintre dispozitive trebuie făcută folosind coordonatorul CO10RF.

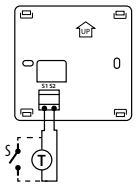
Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță

Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.

Schemat połączeń / Схема подключения / Schéma zapojení / Diagramă electrică



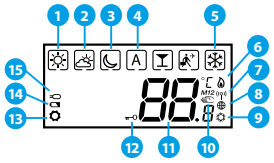
Zasilanie: 2 x baterie alkaliczne AA
Styki S1 i S2:
- zewnętrzny czujnik temperatury (powietrza lub podłogi)
- zewnętrzny przełącznik (czujnik obecności)
Montaż: montaż natynkowy (po zdjęciu tylnej obudowy)

Napájení: 2 x AA alkalické baterie
Svorky S1 a S2:
- externí teplotní čidlo (prostorové nebo podlahové)
- externí spínač (snímač obsazení)
Montáž: montážní deska (po vyjmutí ze zadní části termostatu)

Питание: 2 щелочные батареи AA
Клеммы S1 и S2:
- внешний датчик температуры (воздуха или пола)
- внешний переключатель (датчик присутствия)
Установка: настенная (после удаления задней крышки)

Alimentare: 2 x baterii alcaline tip AA
Terminale S1 și S2:
- senzor extern de temperatură (aer sau pardoseală)
- comutator extern (senzor de prezență)
Montare: la suprafață (după îndepărtarea carcasei din spate)

Ikony wyświetlacza LCD / Значки на ЖК экране / Ikony LCD displeje / Pictograme LCD



1. Temperatura komfortowa
2. Temperatura standardowa
3. Temperatura ekonomiczna
4. Tryb automatyczny
5. Tryb przeciwzamrożeniowy
6. Tryb ogrzewania włączony
7. Sygnał radiowy
8. Połączenie internetowe
9. Tryb chłodzenia włączony
10. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury
11. Aktualna temperatura
12. Blokada klawiszy
13. Ustawienia
14. Niski stan baterii
15. Czujnik podłączony

1. Комфортная температура
2. Стандартная температура
3. Экономная температура
4. Авто режим
5. Режим Защиты от замерзания
6. Режим нагрева включен
7. Сигнал RF
8. Подключение к Интернету
9. Режим Охлаждения Вкл.
10. Ручной режим / Временный Ручной режим
11. Текущая температура
12. Блокировка кнопок
13. Настройки
14. Состояние батареи
15. Датчик подключенный

1. Teplotu v komfortním režimu
2. Teplotu v standardním režimu
3. Teplotu v ekonomickém režimu
4. Automatický režim
5. Režim protizámrzné ochrany
6. Režim vytápění zapnut
7. Signál RF
8. Připojení k internetu
9. Režim chlazení - aktivní
10. Manuální režim / dočasná změna teploty
11. Aktuální teplota
12. Zámek klávesnice
13. Nastavení
14. Slabé baterie
15. Externí čidlo - připojeno

1. Temperatura de confort
2. Temperatura standard
3. Temperatura redusă
4. Mod Auto
5. Mod protecție anti-înghet
6. Mod încălzire pornit
7. Semnal RF
8. Conexiune la internet
9. Mod răcire pornit
10. Mod manual / suprareglare temporară
11. Temperatura curentă
12. Chei blocare
13. Setări
14. Baterie descărcată
15. Senzor conectat

Funkcje przycisków / Функции кнопок / Funkce tlačítek / Funcționalitățile butoanelor

	< >	∨ ∧	OK
Wybór trybu. Przytrzymaj długo < aby powrócić do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < powoduje powrót do poprzedniego ekranu.		Zmniejszanie lub zwiększanie nastawy temperatury	Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymaj długo, aby zapisać i wrócić do ekranu głównego.
Výběr režimu. Dlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.		Snížení nebo zvýšení požadované teploty.	Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku.
Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.		Настройки температуры - в большую/меньшую сторону.	Кнопка OK: коротко нажмите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану.
Selectați modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.		Micșorează sau crește temperatura setată.	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal.

Kombinacje przycisków / Сочетания кнопок / Kombinace tlačítek / Combinații de butoane

< + ∧	∨ + ∧
Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby zablokować lub odblokować klawiaturę.	Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby przejść do trybu instalatora.
Stisknutím a podržením tlačítek současně zamknete nebo odemknete klávesnici.	Stiskněte a podržte současně tlačítka pro vstup do režimu Instalátor.
Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы заблокировать или разблокировать кнопки.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.
Mențineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mențineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.

Koordynatory sieci ZigBee / Координаторы сети ZigBee / Párovací prvky sítě ZigBee / Coordonatori rețea ZigBee

I. Online: system połączony z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
II. Offline: z możliwością połączenia się z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
III. Offline: za pomocą koordynatora CO10RF, bez możliwości połączenia z Internetem .

I. Online: připojen k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
II. Offline: s možností připojení k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
III. Offline: bez možností připojení k Internetu pomocí koordinátoru CO10RF.

I. Online (местный режим): поключение к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
II. Offline (автономный режим): с возможностью поключения к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
III. Offline (автономный режим): без возможности поключения к Интернету с помощью координатора CO10RF.

I. Online: conectare la internet folosing gateway-ul universal UGE600.
II. Offline: cu posibilitatea de conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
III. Offline: fără nicio posibilitate de conectare la internet folosing coordonatorul CO10RF.

Wybierz urządzenie, którym ma sterować regulator i typ koordynatora sieci ZigBee, którego chcesz użyć. Zainstaluj urządzenia zgodnie z instrukcjami dołączonymi do każdego produktu.

Vyberte zařízení, které bude termostat ovládat, a typ koordinátoru sítě ZigBee, který chcete použít. Zařízení nainstalujte podle pokynů připojených k jednotlivým produktům.

Выберите устройство, которым хотите управлять с помощью терморегулятора а также тип координатора, которым хотите пользоваться. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

Selectați dispozitivul care va fi controlat de către termostat și tipul de coordonator pentru rețeaua ZigBee. Instalați produsele conform instrucțiunilor puse la dispoziție pentru fiecare produs.

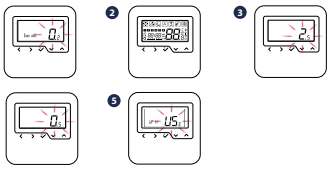
Pierwsze uruchomienie / Первый пуск / Spuštění / Pornire

Po włożeniu baterii regulator wyświetli wersję oprogramowania i uruchomi się.

Po vložení baterií se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.

После установки батареек на экране термостата появится информация о версии ПО, потом термостат включится.

După introducerea bateriilor, termostatul va afișa versiunea de software și va porni.



Po pierwszym uruchomieniu wyświetli się ekran wyboru parowania regulatora: z ogrzewaniem podłogowym (UFH) lub z głowicami grzejnikowymi (rAd):

Po prvním zapnutí můžete zvolit spárování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd):

Выберите тип системы (теплый пол - UFH или радиаторы - rAd) отопления и устройство, с которым должен работать терморегулятор:

După prima pornire, puteți alege să asociați termostatul fie pentru încălzirea prin pardoseală (UFH), fie pentru încălzirea prin radiator (rAd):

UFH
- Listwa do ogrzewania podłogowego KL08RF
- Centralní svorkovnice KL08RF
- Центр коммутации - KL08RF
- Centru de comandă KL08RF

rAd
- Głowica termostatyczna TRV10RFM
- Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM
- Термоголовка - TRV10RFM
- Cap termostatic TRV10RFM

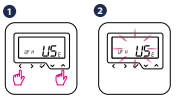
Rozszerzona konfiguracja / Расширенная конфигурация / Rozšířená konfigurace / Configurare avansată

Rozszerzona konfiguracja powinna być używana tylko wtedy, gdy chcemy sparować regulator z modułem sterującym RX10RF. Aby to zrobić, należy przytrzymać jednocześnie przyciski pokazane poniżej, aż wszystkie widoczne ikony migną jeden raz.

Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedená tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.

Проведите расширенную конфигурацию только тогда, когда хотите сопряжить регулятор с исполнительным устройством (RX10RF). Чтобы это сделать нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте их пока все значки, видимые на экране не вспыхнуть один раз.

Configurarea avansată trebuie folosită doar dacă vreți să asociați termostatul cu receptorul de cazan. Pentru aceasta, apăsați simultan butoanele indicate mai jos până când ecranul clipește o dată.



Wybierz typ urządzenia do parowania jak pokazano poniżej:

Zvolte typ zařízení podle následujících obrázků:

Выберите тип системы отопления из приведенного ниже списка:

Alegeți tipul dispozitivului în funcție de ecranele următoare:

UFH
- Ogrzewanie podłogowe
- Podlahové vytápění
- Теплый пол
- Încălzire prin pardoseală

rAd
- Ogrzewanie grzejnikowe
- Radiátorové vytápění
- Радиаторное отопление
- Încălzire prin radiator

rEC1
- RX10RF w trybie RX1
- RX10RF v režimu RX1
- RX10RF конфигурирован как RX1
- RX10RF în modul RX1

rEC2
- RX10RF w trybie RX2
- RX10RF v režimu RX2
- RX10RF конфигурирован как RX2
- RX10RF în modul RX2

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE OFFLINE / POSTUP PÁROVÁNÍ - OFFLINE / СОПРЯЖЕНИЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ / PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE

Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UGE600. ⚠ UWAGA! Nie korzystaj z C010RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.

Metoda offline párování by měla použita pouze pro uživatelé kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání. ⚠ VAROVÁNÍ! Nepoužívejte současně koordinátor C010RF s UGE600.

Вариант спряжения используйте используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к Интернету. ⚠ Важно! Не используйте координатор C010RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!

Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet. ⚠ ATENȚIE! A nu se folosi concomitent coordonatorul C010RF cu gateway-ul universal UGE600.

Parowanie z listwą centralną / Párování s centrální svorkovnicí / Сопряжение с центром коммутации / Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea

1

- Wybierz UFH na wyświetlaczu LCD
- Zvolte UFH a LCD displeji
- На ЖК-дисплее выберите UFH
- Selectați UFH pe ecran

2

3
- Otwórz sieć ZigBee
- Otevřete síť ZigBee
- Откройте сеть ZigBee
- Porniți rețeaua ZigBee

4

5

- Wybierz numer listwy ogrzewania podłogowego za pomocą ∨ lub ∧ (maks. 9). Potwierdź swój wybór, naciskając ✓.
- Zvolte číslo centrální svorkovnice pomocí ∨ nebo ∧ (max. 9). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ✓.
- Введите номер центра коммутации с помощью ∨ или ∧ (макс. 9). Подтвердите выбор ✓.
- Selectați numărul centrului de comandă folosind ∨ sau ∧ (maxim 9). Confirmați alegerea apăsând ✓.

6

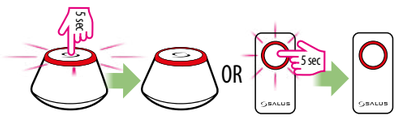
- Wybierz numer grupy (tylko w trybie offline) za pomocą ∨ lub ∧. Potwierdź swój wybór, naciskając ✓.
- Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí ∨ nebo ∧. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ✓.
- Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью ∨ или ∧. Подтвердите выбор ✓.
- Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind ∨ sau ∧. Confirmați alegerea apăsând ✓.

7

- Wybierz numer strefy za pomocą ∨ lub ∧. Potwierdź swój wybór, naciskając ✓
- Zvolte číslo zóny pomocí ∨ nebo ∧. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ✓
- Введите номер зоны с помощью ∨ или ∧. Подтвердите выбор ✓
- Selectați numărul zonei folosind ∨ sau ∧. Confirmați alegerea apăsând ✓

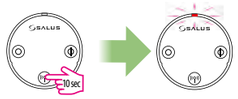
8

9
- Zamknij sieć ZigBee
- Zavřete síť ZigBee
- Закройте сеть ZigBee
- Opriți rețeaua ZigBee



Parowanie z głowicą TRV / Párování s hlavicí TRV / Сопряжение с термоголовкой / Asocierea cu TRV-ul

- ⚠ UWAGA! Z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic TRV.
- ⚠ ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимально 6 термоголовок.
- ⚠ VAROVÁNÍ! K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavic TRV.
- ⚠ ATENȚIE! Puteți asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

1


- Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 10 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono.
- Stiskněte a podržte tlačítko po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Нажмите и удерживайте кнопку через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
- Mențineți apăsat butonul pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pâlpâie roșu.

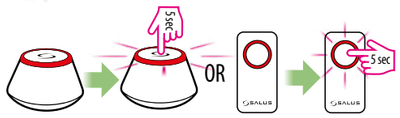
2

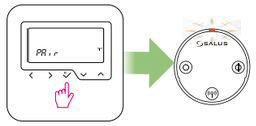
3

- Wybierz rAd na wyświetlaczu LCD
- Zvolte rAd na LCD displeji
- На ЖК-дисплее выберите rAd
- Selectați rAd pe ecran

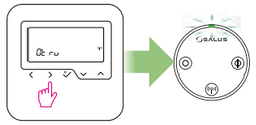
4

5
- Otwórz sieć ZigBee
- Otevřete síť ZigBee
- Откройте сеть ZigBee
- Porniți rețeaua ZigBee

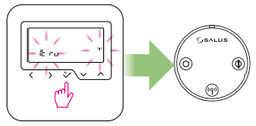


6


- Naciśnij ✓, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
- Stiskněte tlačítko ✓ pro potvrzení párování s hlavicí TRV.
- Подтвердите выбор кнопкой ✓
- Apăsați ✓ pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

7


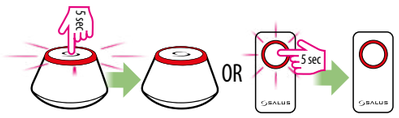
- Naciśnij ∨. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
- Stiskněte tlačítko ∨. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
- Нажмите ∨. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
- Apăsați ∨. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

8


- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij ✓, aby zakończyć.
- Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko ✓ pro dokončení.
- На экране появится количество сопряженных устройств. Нажите ✓, чтобы завершить процесс.
- Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați ✓ pentru a încheia.

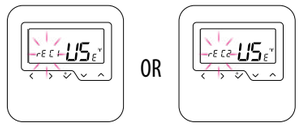
9

10
- Zamknij sieć ZigBee
- Zavřete síť ZigBee
- Закройте сеть ZigBee
- Opriți rețeaua ZigBee

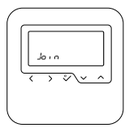


Parowanie z modułem sterującym / Párování s kotlovým přijímačem / Сопряжение с исполнительным устройством / Asocierea cu receptorul de cazan

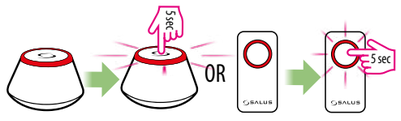
- ⚠ UWAGA! W sieci ZigBee można używać tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX1 i tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX2.
- ⚠ VAROVÁNÍ! V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2.
- ⚠ ВНИМАНИЕ! В одной сети ZigBee можете использовать максимально 1шт. RX1 и 1шт. RX2.
- ⚠ ATENȚIE! Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

1


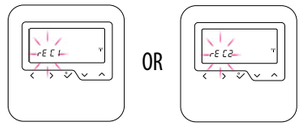
- Aby sparować regulator z modułem sterującym RX10RF należy postępować zgodnie z procedurą konfiguracji rozszerzonej.
- Pro přímé spárování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířená konfigurace.
- Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и Сопряжение с исполнительным устройством его с исполнительным устройством.
- Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.

2


3
- Otwórz sieć ZigBee
- Otevřete síť ZigBee
- Откройте сеть ZigBee
- Porniți rețeaua ZigBee



4



5

6
- Zamknij sieć ZigBee
- Zavřete síť ZigBee
- Закройте сеть ZigBee
- Opriți rețeaua ZigBee

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE ONLINE / POSTUP PÁROVÁNÍ - ONLINE / СОПРЯЖЕНИЕ В МЕСТНОМ РЕЖИМЕ / PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE

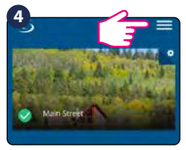
- Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.
- Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.
- сопряжения спряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.
- Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

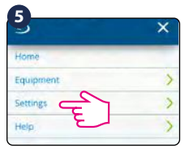
1

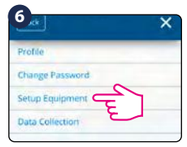
2

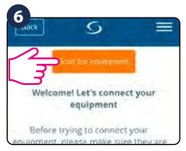
3

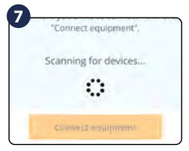
- Kontynuuj w aplikacji
- Přejděte do aplikace
- Продолжите в приложении
- Accesați aplicația

4


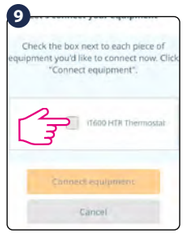
5


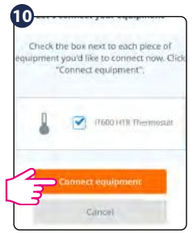
6


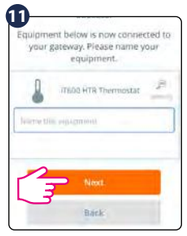
6


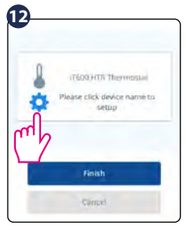
7


8

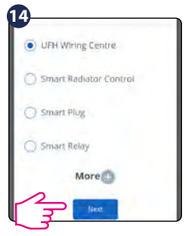
9


10


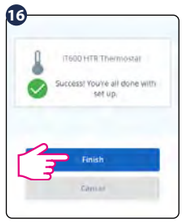
11


12


13

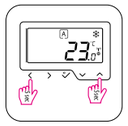
14


15
- Po wybraniu rodzaju urządzenia postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby ukończyć konfigurację.
- Po výběru typu zařízení postupujte podle pokynů na obrazovce.
- Когда вы выбрали уже тип устройства, следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить настройки.
- Odată ce ați selectat tipul dispozitivului cu care doriți asocierea, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.

16


Proces identyfikacji urządzeń / Identifikace spárovaných zařízení / Идентификация сопряженных устройств / Identificarea dispozitivelor asociate

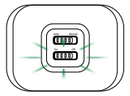
- Przejdź do trybu instalatora, wybierz parametr 00 i naciśnij ✓
- Přejděte do režimu Instalátor, vyberte parametr 00 a stiskněte ✓
- Войдите в режим установщика, впишите код "00" и подтвердите кнопкой ✓
- Accesați Modul Instalator, selectat parametrul 00 și apăsați ✓

1


2

3

4
- Diody LED na sparowanych urządzeniach zaczną migać.
- LED diody na spárovaných zařízeních začnou blikat.
- Светодиоды на устройствах сопряженных с терморегулятором начнут мигать.
- LED-urile dispozitivelor asociate vor începe să pâlpâie.



5

- Naciśnij ✓, aby wyjść z trybu instalatora.
- Stisknutím tlačítka ✓ opustíte režim instalátor.
- Нажмите ✓, чтобы выйти из режима установщика.
- Apăsați ✓ pentru a ieși din Modul Instalator.

6

Zmiana wartości zadanej temperatury / Změna požadované teploty / Изменение заданной температуры / Schimbă temperatura setată

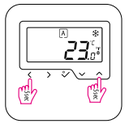
1

2

3

- Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas nadpisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamarzaniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.
- Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizámrzné ochrany je změna teploty trvalá.
- Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от замерзания температура изменяется до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).
- Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.

Przywracanie ustawień fabrycznych / Reset termostatu / Сброс до заводских настроек / Resetare

1


2

3

4

5

6